

trên, nếu các nông trường, chi nhánh lâm khẩn, các xí nghiệp khác không đủ tiền mặt để nộp, vì tiền đã nằm đọng trong sản phẩm, dự trữ nguyên vật liệu, khách nợ chưa thanh toán v.v... thì sẽ đề nghị vay của các chi nhánh Ngân hàng số tiền cần nộp.

5. Ngân hàng cho vay các dự trữ nguyên vật liệu trong định mức trong phạm vi kế hoạch hay ngoài kế hoạch (như cầu tạm thời) theo đúng thể lệ và biện pháp cho vay ngắn hạn của Ngân hàng quốc gia đã ban hành.

## II. MỘT SỐ VẤN ĐỀ CẦN LƯU Ý KHI TIẾN HÀNH

1. Các nông trường quốc doanh, các chi nhánh lâm khẩn các xí nghiệp quốc doanh khác, các chi nhánh Ngân hàng địa phương cần nghiên cứu kỹ thông tư này, đặt kế hoạch thi hành một cách tích cực và thận trọng dưới sự lãnh đạo chặt chẽ của Đảng ủy và chính quyền địa phương; cố gắng giải quyết những mắc mứu về tài vụ từ trước, có biện pháp ngăn ngừa những hiện tượng ấy tái diễn gây khó khăn cho việc sản xuất và kinh doanh

2. Đảng ủy và quản đốc xí nghiệp cần có kế hoạch giáo dục cho toàn thể cán bộ công nhân viên quán triệt chính sách tiết kiệm vốn của Nhà nước và nhiệm vụ giám đốc bằng đồng tiền của Ngân hàng quốc gia trong công tác cho vay ngắn hạn, thanh toán không dùng tiền mặt, kiểm soát việc chi tiêu quỹ tiền lương, quản lý quỹ tiền mặt.

3. Giữa Ngân hàng và các nông trường quốc doanh, các chi nhánh lâm khẩn và các xí nghiệp khác cần có sự phối hợp chặt chẽ, phát huy tinh thần vì lợi ích chung, tìm mọi biện pháp khắc phục khó khăn, thi hành nghiêm chỉnh thông tư này và hoàn thành công việc cho vay, nộp vốn và thanh toán các khoản nợ đầy đủ trong tháng 9 năm 1959.

Hà Nội, ngày 6 tháng 9 năm 1959

K.T. Tổng Giám đốc  
Ngân hàng quốc gia Việt nam

Phó Tổng Giám đốc  
VŨ DUY HIỆU

K.T. Bộ trưởng  
Bộ Nông lâm

Thủ trưởng  
LÊ DUY TRINH

## NỘI VỤ — GIÁO DỤC

### THÔNG TƯ số 41-TT/LB ngày 8-9-1959 quy định chế độ tạm thời đối với sinh viên năm thứ 3 trường Đại học Bách khoa đi thực tập và công tác.

Thủ tướng phủ đã quyết định cuối niên khóa 1958 — 1959, số sinh viên năm thứ 3 trường Đại học Bách khoa sẽ đi thực tập và công tác ở các ngành để bồi dưỡng thực tế và góp phần vào việc thực hiện kế hoạch 3 năm. Sau thời gian thực tập và công tác 2 năm, số sinh viên ấy sẽ trở về trường bổ túc thêm về lý thuyết rồi thi tốt nghiệp.

Liên bộ quy định chế độ tạm thời sau đây, nhằm bảo đảm cho anh chị em có điều kiện tham gia thực tập và công tác được tốt.

### I. TRONG THỜI GIAN CÔNG TÁC VÀ THỰC TẬP

1. Đối với những sinh viên là cán bộ, nhân viên, công nhân, quân nhân đủ tiêu chuẩn được cơ quan, đơn vị chọn, giới thiệu đi học.

a) Hưởng 100% mức lương của bậc đã được sắp xếp; nếu mức lương ấy (không kể phụ cấp khu vực) thấp hơn mức lương bậc dưới bậc khởi điểm của khung bậc quy định cho cán bộ chuyên môn kỹ thuật cao cấp thì hưởng theo mức lương của bậc dưới bậc khởi điểm.

Được hưởng phụ cấp khu vực nơi đến công tác và thực tập (nếu có).

Ví dụ: Ông A được đi công tác và thực tập ở một xí nghiệp thuộc Bộ Công nghiệp:

— Bậc lương cũ: 9/21... 64đ

— Bậc dưới bậc khởi điểm của kỹ thuật cao cấp: 6/14... 61đ (sản nghiệp 2).

Như vậy, ông A được hưởng theo mức lương cũ: 64đ

Nếu làm việc ở nơi có phụ cấp khu

vực 12% thì thêm: 7đ68

Cộng... 71đ68

Ông B cũng đi thực tập và công tác ở một xí nghiệp thuộc Bộ Công nghiệp:

— Bậc lương cũ: 7/21... 50đ

— Bậc dưới bậc khởi điểm của kỹ thuật cao cấp: 6/14... 61đ (sản nghiệp 2)

Như vậy, ông B hưởng theo mức lương 61đ

Nếu làm việc ở nơi có phụ cấp khu vực

10% thì thêm: 6đ10

Cộng... 67đ10

b) Các quyền lợi khác: ốm đau, thai sản, nghỉ hàng năm, trợ cấp con v.v... đều được hưởng như cán bộ, công nhân trong biên chế tại chức.



**2. Đối với sinh viên là cán bộ không đủ tiêu chuẩn thâm niên hưởng sinh hoạt phí:**

Những cán bộ, nhân viên, công nhân, quân nhân trong kháng chiến có thời gian thoát ly, rời về công tác ở xã, sau hòa bình được tái tuyển vào biên chế, nếu cộng cả 2 thời kỳ thoát ly có từ 3 năm trở lên và những cán bộ, nhân viên, công nhân, quân nhân đã công tác liên tục trong biên chế từ 2 năm trở lên, được cơ quan, đơn vị cho đi học (trừ số cơ quan không cho, nhưng tự ý xin thôi việc đi) thì được hưởng các quyền lợi sau đây:

a) Hưởng sinh hoạt phí bằng bậc dưới bậc khởi điểm của khung bậc quy định cho cán bộ chuyên môn kỹ thuật cao cấp và phụ cấp khu vực (nếu có).

b) Các quyền lợi khác: trừ chế độ trợ cấp con, còn các quyền lợi khác (ốm đau, thai sản, nghỉ hàng năm v.v...) như cán bộ trong biên chế.

Đối với anh chị em miền Nam tập kết, khi hưởng mức sinh hoạt phí như trên thì không được cấp tiền trang phục nữa.

**3. Đối với sinh viên và những người không đủ tiêu chuẩn định ở khoản 1 và 2 trên:**

a) Được hưởng sinh hoạt phí bằng mức lương dưới bậc khởi điểm 2 bậc của khung bậc quy định cho cán bộ chuyên môn kỹ thuật cao cấp và phụ cấp khu vực (nếu có).

*Ví dụ:* Ông C đi thực tập và công tác ở một xí nghiệp thuộc Bộ Công nghiệp (sản nghiệp 2) được hưởng 54đ50 (bằng bậc 5/14); nếu làm việc nơi có phụ cấp khu vực 10% thì được thêm mỗi tháng 5đ45

$$54đ50 + 5đ45 = 59đ95$$

b) Ngoài ra, được hưởng các chế độ: ốm đau, nghỉ hàng năm, công tác phí, thai sản, giữ trẻ như cán bộ, công nhân trong biên chế.

Sinh viên miền Nam tập kết, khi hưởng mức sinh hoạt phí này, không được cấp tiền trang phục nữa.

## II. KHI TỐT NGHIỆP RA CÔNG TÁC

Mục đích của chế độ tập sự, chủ yếu là rèn luyện về đạo đức cách mạng cụ thể là tinh thần, thái độ công tác, ý thức tổ chức, kỷ luật quan điểm quần chúng, v.v... Những sinh viên này tuy chưa tốt nghiệp, nhưng đã qua công tác thực tế 2 năm, nên thời gian thực tập và công tác sẽ được xét để miễn, giảm thời gian tập sự sau khi tốt nghiệp. Bộ Giáo dục phối hợp với các Bộ sử dụng có kế hoạch theo dõi chặt chẽ về tinh thần phục vụ v.v... kết hợp với quá trình học tập, công tác ở nhà trường mà quyết định, như thông tư số 143-TTg ngày 9-4-1959 của Thủ tướng phủ đã quy định.

## III. THỜI GIAN THI HÀNH

Thông tư này thi hành kể từ ngày sinh viên bắt đầu đi thực tập và công tác. Bộ Giáo dục (Trường Đại học Bách khoa) căn cứ vào quy định trên mà giới thiệu sinh hoạt phí của từng người cho Bộ sử dụng cùng với hồ sơ lý lịch cần thiết. Mọi chi phí trong thời gian thực tập và công tác đều do Bộ sử dụng đài thọ.

..

Trên đây, Liên bộ quy định chế độ đãi ngộ tạm thời cho sinh viên trong thời gian thực tập và công tác, sau thời gian ấy khi sinh viên trở về trường tiếp tục học tập để thi tốt nghiệp thì hưởng theo chế độ chung ở trường.

Hà nội, ngày 8 tháng 9 năm 1959

K.T. Bộ trưởng Bộ Nội vụ

Bộ trưởng Bộ Giáo dục

Thứ trưởng

NGUYỄN VĂN HUYỀN

TÔ QUANG ĐẦU

## CÁC BỘ

### BỘ GIAO THÔNG VÀ BUU ĐIỆN

**THÔNG TƯ số 17-PC ngày 7-9-1959 quy định tạm thời việc xây dựng hai bên đường bộ (quốc lộ, liên tỉnh lộ, tỉnh lộ).**

Trong công cuộc xây dựng miền Bắc tiến lên xã hội chủ nghĩa, ngành giao thông vận tải phải đáp ứng kịp thời những yêu cầu phục vụ cho việc phát triển công, nông, thương nghiệp, văn hóa và củng cố quốc phòng.

Để đảm nhiệm nhiệm vụ này được tốt, chúng ta phải tích cực bảo vệ những đường hiện có luôn luôn được tốt đi đôi với việc phát triển và mở rộng thêm đường, nhưng hiện nay tình hình xây dựng dọc hai bên đường bộ chưa theo một quy định thống nhất, cũng như việc bảo vệ đường có nhiều thiếu sót, cho nên đã làm trở ngại rất lớn cho việc phát triển đường sá và không bảo đảm an toàn xe cộ qua lại:

— Các lò voi, lò than, lò gạch, ngôi và các công trình, nhà cửa v.v... làm gần đường cản trở việc thoát nước, tầm nhìn và làm mất tinh chất vững chắc của đường;

— Hạp chợ, phơi thóc, rơm, rạ trên mặt đường, trên lề đường;

09669863

www.ThuVienPhapLuat.com Tel: +84-8-3845 6684